

兒童心理學

R. Gaupp 著 陳大齊譯

學藝叢書



中華學藝社出版

學 藝 叢 書

2

兒 童 心 理 學

R. Gaupp 原著

陳 大 齊 譯 述

中華民國十四年一月初版
中華民國二十一年五月
第一版

(27030)

學藝叢書
兒童心理學一冊改

Psychologie des Kindes

每冊定價大洋玖角

外埠酌加運費匯費

原著者 R. Gaupp

譯述者 中華學藝社 陳大齊

印刷者兼 上海河南路 商務印書館

發行所 上海及各埠 商務印書館

版 翻
權 印
所 必
有 究

序

本書爲德國 刁平根 (Tübingen) 大學教授 高五柏 (R. Gaupp) 所著, 原名 Psychologie des Kindes, 爲 Aus Natur und Geisteswelt 叢書中之一。譯文根據原書第四版(1917)。第四版的序裏邊說道: “第四版著了新裝出現。沒有一章與前版相同, 有許多章是完全新著的”。所以原書第四版可說是一九一七年的新著, 和前三版實在沒有多大關係。高五柏本是一個醫學家, 但於心理學却也造詣極深。本書原是教員夏期講習會中的講演稿, 爲教員而著, 所以頗合實用。並且因爲說理明顯, 材料詳備, 所以德國教育界頗推重此書, 以爲是師範學校最好參考書底一種。本書既有實用的目的, 對於材料底取捨上, 自不能不以此目的爲依歸。所以原書第一版裏說道: “本書欲合於實用的目的, 故在材料上不能不有一種適當的取捨。因此有許多問題, 在嚴格的科學研究上應有重大意味的, 如空間知覺底成立等, 本書不大講到; 而專門心理學家或所視爲不大重要的問題, 本書反討論較詳”。原書底序

文本極簡單，不過略述著書和出版底經過，並著書底要旨；譯者因其無關重要，除把著書底目的在上面譯述外，統統略去不譯了。又原書尚有附錄：精神異常的兒童一篇，因譯本爲本叢書字數所限，所以也只好割愛不譯。原書底價值如何，譯者不欲過事稱揚，願一任讀者底評衡。但譯者始終堅信，在中國這樣寂寞的出版界中，這樣饑荒的讀書界中，本書出現，總多少有點可以貢獻，似不至於完全成了一回“災梨禍棗”的把戲。至於本書譯文能否把原書底精神和價值顯現出來，這確是一個很大的疑問。譯書真不容易！譯界前輩提出了信，達，雅三條原則。我們現在譯書，既用白話，則前輩之所謂“雅”，我們當然用不到遵守；但信達兩事，無論用白話來譯，或用古體文來譯，都很重要，不可不設法完成的。達而不信，等於自著，信而不達，等於不譯。然中西文法相去這麼遠，又要信，又要達，真不容易——信了便不易達，達了便不易信。完全直譯，則易信而難達，完全意譯，則易達而難信。又信又達，非有極大技巧的人，必難做到。譯者自恨，沒有這種技巧，所以不敢妄有此種希冀，但求信而不過於不可通或達而不過於失却本來面目，則我的志願便算已經達到了。因爲要副此志願，所以譯文

遇到不易達的地方，不免犧牲一點信，遇到要保全信的地方，不免犧牲一點達。故書中不免有不甚通順的句子，初見似不可理解；但譯者妄信，讀者若能細心體會，似尚無全不可解的句子。“底”，“的”，“地”三字底用法，從前有許多學者討論過，譯者於國語學素少研究，對於這種討論實在不敢妄贊一辭。但從譯書底實用上看來，三字分用，可以得着許多方便，所以本書便採分用主義——“底”字用在兩個名字底中間，“的”字用作形容字底語尾，“地”字用作狀字底語尾。至於這種用法究竟對不對，譯者不敢妄斷，倘然果能因此使讀者比較地容易瞭解譯文，則譯者底試用便算不枉費心力。

十三年二月二十一日 陳大齊識於北京

目 錄

導言	1
兒童心理學小史	3
兒童心理學底研究法	8
兒童時代底分期	16
I. 幼兒期	18
1. 乳兒底精神生活	18
2. 幼兒底精神發展	40
運動底進化 感官底機能 睡眠 記憶和注意底進化 自己意識 感情生活底進化 幼兒底衝動 意志底進化 言語底進化 思維底進化 幼兒底遊戲 幼兒底說謊	
II. 小學兒童底心理	113
1. 通論	113
2. 初入學時兒童底表象界	116
3. 小學兒童底注意力和理解力	120
4. 小學兒童底記憶(學習和保存)	131
5. 陳述底心理	150

6. 小學兒童底精神作為力(疲乏學)	157
7. 小學兒童底智力發展(天資論)(智慧測驗)	173
8. 小學兒童底文字表出力	179
9. 小學兒童底趣味和感情	182
10. 兒童和藝術	185
III. 兒童時代男女的差異	200
IV. 成熟中的青年	205
索引	208
譯名對照表	209

兒童心理學

導 言

兒童心理學 (Psychologie des Kindes) 也可稱心理進化史 (Entwicklungsgeschichte der Seele oder Psychogenesis), 是兒童學 (Kindesforschung oder Paidologie) 底一部分; 人類自初生起至兒童末期止, 其間所經過的一切心理進化就是他所研究的對象。此地所說的兒童, 是指情慾成熟期以前的少年, 所以兒童心理學底研究範圍包含人生最初的十六年乃至十八年。兒童心理學底研究, 日子還淺, 因此兒童期內的各時代還沒有同樣地經過科學的考察, 有的研究較深, 有的研究較淺, 這也是初發達的學問所難免的事情。研究醫學的人對於初生的嬰兒及幾個月或幾歲的幼兒最有興趣; 實驗心理學者喜歡分析小學兒童底精神特質, 教育學者尤其如此; 言語學者則注重言語發展時期, 所以自滿一歲起至滿三歲止是他們

所最要研究的。以經驗爲事的心理學能够做教育學底基礎，已經是極明顯的事實，所以近二十年以來，小學兒童心理學特別爲學者所熱心研究。青年期（十四歲至十八歲）心理學，新近爲青年保護制所鼓舞，也入了研究底中心點。此外又有許多人，在實驗心理學底各部門內，想研究年紀較大自省力較發達的學生。

兒童心理學底第一職務，在於考察各種年齡的兒童，以搜集精神特性上和作業上精確無誤的事實。兒童底精神生活始於何時，各種精神能力依怎樣的順序發展，自然更是重大且有興趣的問題。兒童心理學是比較的科學，所以應該把各兒童底差異和各年齡底差異明白揭示。兒童心理學又是說明的科學，所以又應該逆溯成人複雜的精神生活，求其自簡單作用漸漸向上進化的痕跡，以說明之；這條研究的道路却不是容易走的。兒童心理學又想解決一個問題：從個人底精神進化上推論出去，能否得着人類全體精神進化的斷案。因爲有這種問題，所以和民族心理學（Völkerpsychologie）很相接近，並且不能不於個體進化（Ontogenese）和種族進化（Phylogenese）之間做一番比較研究的功夫。伯來安（Preyer）曾經說過：“人類

全體底精神進化史於兒童底發展中縮短了重複出現”。

兒童心理學小史

兒童心理學之成爲科學，還是新近的事實。盧騷 (Rousseau) 說：“我們不懂得兒童”，他這句話確能表出當時的實在情形。從前心理學底中心點爲思辨的趨向所佔據，研究心理學的人專想解決精神本質這個問題；在這種情形之下，關於兒童緻密的組織的考察決不會有，科學的兒童心理學便不會發生。即使偶有關於兒童的研究，也不過是文人一時興到之作。兒童心理學上最初的基體著作不得不歸功於醫生。諦特曼 (Tiedemann) 底兒童精神能力進化之觀察 (一七八七年)，在十八世紀，很能推廣兒童心理學底興趣；但當時還不過在若干局部內，想以經驗爲基礎，搜集材料，以期得些兒童心理學上精確的智識罷了。遼別許 (Löbisch) 底兒童心理進化史 (一八五一年) 和細揭史孟脫 (Sigismund) 底兒童與世界 (一八五六年) 也是如此。關於兒童時代的傳記體的或自敘體的記載，在十八十九世紀，一時很是流行。這種記載雖然也有幾處精到的地方，然而要做兒童心理學這塊未開地底引導者，却還沒

有資格。在兒童幼年，精神生活怎樣漸漸成立，是這幼稚的兒童心理學上一個根本的問題，這種記載也還不能解答。直到心理學和生理學相接近，採用自然科學所用的歸納研究法，受了進化思想底好影響，兒童心理學才成了真正的科學。醫生及生理學家注意於嬰兒底動作，用實驗法考究他的感官作用和運動種類，研究各種能力相繼發達的順序，漸漸地搜集了許多材料，以充進化心理學底基礎。自醫生柯史馬爾（Kussmaul）於一八五九年著新生兒精神生活之考察以來，這帶生理色彩的兒童心理學靠了多數學者底研求，日漸精進。達爾文（Darwin）於一八七七年關於他兒子底發達，有若干報告。一八八一年出版的伯來安底兒童底精神，人生初年精神進化之觀察要算是第一本著作，能把一切由繼續的觀察和有計畫的實驗所得來的兒童心理學上生理心理的事實精密記述，很具條理。伯來安做細揭史孟脫底例，備一本日記，把他兒子自初生起至滿三歲為止所有一切現象詳細記入，後來編纂成書，不單是記幾件零碎的有趣的事實，却能成一部極有系統的著作。他在一八八〇年某次講演時，稱兒童心理學為心理進化史，他便是這心理進化史底始祖。

在解剖學、生物學及精神科學裏，進化史的研究趣向逐漸得勢，這事於心理學也大有利益。大家都漸漸確信，要研究既成的現象，必須研究他成立的程序，才能格外明白得深切，不但物質界底現象如此，個人及民族底精神生活也是這樣。鮑德溫 (Baldwin) 著兒童及人種底精神進化，把兒童心理學浸潤在達爾文和赫克爾 (Haeckel) 底思想中，也不過是時代精神底一種表現。

使兒童心理學增高興趣增高活動力的，還有其他許多事實。科學的心理學，自費喜納 (Fechner) 馮德 (Wundt) 及許多感官生理學家苦心研究以來，內容上和方法上，都灌滿了自然科學的精神，研究方法大加革新，遂和自然科學同樣成了一種實驗的科學。心理學上這種進步實在大有益於兒童心理學。因為兒童心理學上的事實不是由內省得來，却是在各種條件之下，觀察兒童而得來的。既然在條件之下得來，則設立條件不可不有精密的計畫。所以心理學底實驗研究法對於兒童心理學非常有益，二三十年以來，事實上的確用了這樣方法，在各問題上着着進步。

教育學不可不有心理學的基礎，是人人所公認的。教育

學越脫離海爾拔脫 (Herbart) 一派心理學底支配,越覺得這心理學的基礎不當在理論心理學的見解及論理的系統中去求,却該在純粹經驗的心理學裏去搜尋。教育家底職務在於教育兒童,而兒童底精神發達,只能用精密的觀察及有計畫的考求,才能知道。教育界有見於此,所以也協力來研究兒童心理學上的問題,而實際從事教育的人也格外能理解這些出於自然科學的心理學研究法了。

十九世紀末,個人心理學的問題勃然而興,這事實在也和兒童心理學極有關係。心理學越是變成經驗的科學,則這種要求也越加明顯——即心理學不但應該知道心理現象上普遍的法則和形式,也應該知道個人的差異。各人底見解記憶表象反應等各不相同,各有各的類,因此有見解類,記憶類,表象類,反應類等名目;又有所謂性格學,研究各種不同的性格。個人底不同,彷彿異常複雜,無從治理,但近來有人苦心研究的結果,漸漸地尋出頭緒來了,知道在這亂雜之中,也可以造作科學的秩序。心理學上這一枝新生的嫩枝叫做差異心理學 (Differentielle Psychologie)。從他的性質上講來,本當自始即與兒童心理學相接近。一方面由教育界,一方面由醫學界,

對於這心理學上新闢的土地供給了許多事實和經驗，以待科學的研究及品評。因此二十年以來，不但專門研究心理學的學者，其他如教育家，神經病的醫生及神經病學者也都熱心研究，使差異心理學和進化心理學互相接近，並且往往更想聯合精神病理學，以創造一種新的科學。關於異常的兒童，關於精神薄弱智識低下的學生，研究越深，又新近發達的精神分析學 (Psychoanalyse) 對於兒童初年的精神作用研求益進，則兒童心理學底範圍因此益加擴張，待解決的問題因此越多，協力研究的人因此愈衆，不幸種種錯誤也因此越不易免。

末了還有一件事，可以約略說一說。語言學進步的結果，兒童心理學受了許多新刺激，起了若干新問題：即兒童底言語和思想究有怎樣關係？兒童時代言語底發展究竟怎樣？因此關於兒童言語的爭論——關於言語底成立，天賦說 (Nativismus) 和經驗說 (Empirismus) 底爭論，一時竟成了兒童心理學上諸問題中的重要問題。

讀此簡略的歷史，可以知道，兒童心理學底職務和目的是多方面的，並且大部分是直入實際問題的。由確實的方法所得來的事實當於多方面次第敘述；而其中所最宜重視的，乃各

種精神作用底合規律的出現和出現順序。在心理學範圍內所說的“常態者”不過是“平均者”底意思。人類底差異，類底形成，精神之違背平均，天才的現象和病的現象，無論在理論的認識上或實用的品評上，都是兒童心理學裏同樣重要底部分。於敘述事實以外，又當論及，這些事實對於普通心理學有怎樣的認識價值。普通心理學以研究法及根本規則供給兒童心理學，兒童心理學則以若干有價值的基礎事實報酬之。

兒童心理學底研究法

一切心理學的基礎都是直接的內經驗，而這種經驗只能由內省(Selbstbeachtung)得來。嚴格地講起來，我們關於精神作用所能知道的，只有我們在自己內界直接所經驗的。關於我自身以外的精神生活所下的判斷，實在不過是類推作用底結果。我們所要研究的精神生活，倘然與我們自身的精神生活相去益遠，則愈不能有科學上的確實性。因為我們要知道某種生物底思想感情等精神作用時，倘然這種生物與我們自身相去越近，則我們觀察了他的表出運動和表出態度，看了他的舉止，聽了他的言語，讀了他的文章，因此推想他當時

所起的精神作用，一定可以愈加真切。反之，倘然我們所要研究的人或動物去我們自身越遠，則我們關於他當時所起的精神作用的推論，一定愈不確實，愈容易杜撰。所以研究動物心理學和兒童心理學的人，須牢記在心，研究時不可不保持嚴格的批評態度。可惜研究的人有時缺乏這種謹慎的態度。如近時有人主張，某動物能思，某動物能算，這就是研究的人缺乏謹慎態度的好例。年幼的兒童和動物與我們大不相同，我們對於他們的精神作用，想要得一種絕對無可訾議的智識，實在很不容易。我們既然僅能由類推以斷定他們的精神作用，則論斷的時候，切不可有過於性急的類推，認定他們有某種精神作用的時候，須捉住確實的特徵——這是科學所應守的職務。通俗而未經科學的訓練的人，對於類推論斷的態度，實在不免過於寬大，科學却不可效法他們。我們所欲研究的個體，倘然能用我們所能懂的言語，報告他精神生活中所起的事情，則心理研究上的困難可以不至於甚大。遇到動物和乳兒，沒有言語上的表出手段，則心理研究上免不了有極大的困難。所以關於極幼兒童的心理學還是幼稚得很。由上所述，可見成人心理學是兒童心理學底前提。成人心理學供給根本的見